

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 2705 del 06/09/2022

Traduzione in mòcheno

Der Prais Rigoni Stern gip bichtekait en de pèrng ont en de Alpen

“Il Moro della cima”, a puach tschrim va Paolo Malaguti as kontart van Grappa pèrg ont as sèll as pasiart ist bailn earste Bèltkriag, der ist kemmen tschazt ver de zbelte vòrt van Prais Mario Rigoni Stern ver de mearersproch literatur van Alpn.

Der trèff hòt se gahòltn en vraita as de 2 van leistagest kan Palakongressi va Riva del Garda bou as hòt gamòcht de sai’na grias der vicepresidente ont der asesor en de umbèlt va de autonome Provinz va Trea’t aa. Der doi hòt unterstraicht as der doi nai trèff van Prais ver en schraiber va Asiago runt bichte ist ont noat ver de sèlln as en hèrz hom de kulturn van pèrng. Bail en trèff ist kemmen austalt der prais Guardiano dell’Arca – Osvaldo Dongilli, ver de alpn aa ver de bichtekait va de biodiversitet. Der prais ist kemmen ganommen van u’gazivarastudiaretn, paingstudiaretn ont suacher va de Fondazione Edmund Mach Paolo Fontana, a borege autoritet ver en sèll as keart de pain.

Der Prais Rigoni Stern, anagaleik ver de piacher as kontarn van Alpn ont as arauskemmen sai’ en de leistn zboa jarder, ist ver de Autonome Provinz va Trea’t aa, as de tuat en understitzn, an moment as kònn guat bèrt gem en pèrg, en de sai’ natur, en de sai’na kulturn. De Alpn kennt van Rigoni Stern, ist gadenkt kemmen bail en trèff, sai’ an plòtz gaben en beil as men galittn ont kriag gamòcht hòt aa. Haitzegento sai’ sa enveze galep lai van a oa’zega kriaggruppe, de sèll still van turistn, van bonderer, van alpinistn. De grenzn as turch sei gea’ hom verloun en bichtekait, en de mearer vert sai’ sa kemmen, endlech, pruckn ont nèt mauern. De qualitet van lem van lait as en de alpntelder lem ist aa verpersert. Ober dös billt nèt song as de Alpn an Eden kemmen sai’, an vroages insl bou as òlls nou sauber ist ont as òlla aloa’ òbetn kennen. De problemen va de Europa ont va de bèlt sai’ za meing sechen do aa. Nou mear, men kannet song as de sai’ nou stercher af de schbòch bog van Alpn. S ist ganua tschbinnen en de klimabècksln, as, abia as song de auskennlait, do sai’ sa topplet stòrch abia en òndra saitn.

Ont men mu aa nèt song as en de Alpn ont en de glaimen lender nèt straiterain hòt, haier en earste plòtz ist Ukrainen.

De òrbetn en konkurs van jor 2022 van Prais, nèt ver nicht, hom klòfft van doin temen ont va òndra delikatet, komplizart ont de hom praucht letterareschen ont bisseta sprochen. Derzua en romanzo van Malaguti, ber denken as en de earstn platz sai’ gaben Carlo Bardante pet en “Scritto nel ghiaccio. Viaggio nel clima che cambia”, Adeline Loyau pet “Les tribulations d’une scientifique en montagne” ont Annalina Molteni pet “L’ombra dei Walser”.

De giuria, gamòcht va de Sara Luchetta, Giuseppe Mendicino, Luca Mercalli, Niccolò Scaffai ont Annibale Salsa hòt aa gem an specialetn prais en puach “Femines. Donne del latte” va de Ulderica Da Pozzo. En trèff ist gaben aa der su van Mario Rigoni Stern, der Gianni, as a vour a toal jor pet de hilf va de Autonome Provinz ont va de Federazione provinciale allevatori, hòt tschenkt mearer vert kia va de Rendena razza en de stelder bèrkn va de Bosnia (ont en de òrm Srebrenica) ver za helven za bider òrbetn no en kriag.

Ibersetz gamòcht van Sprochtirl va de Tolgamoaschöft Hoa Valzegu' ont Bersntol
(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Comunità Alta Valsugana e Bersntol)

(cdt)